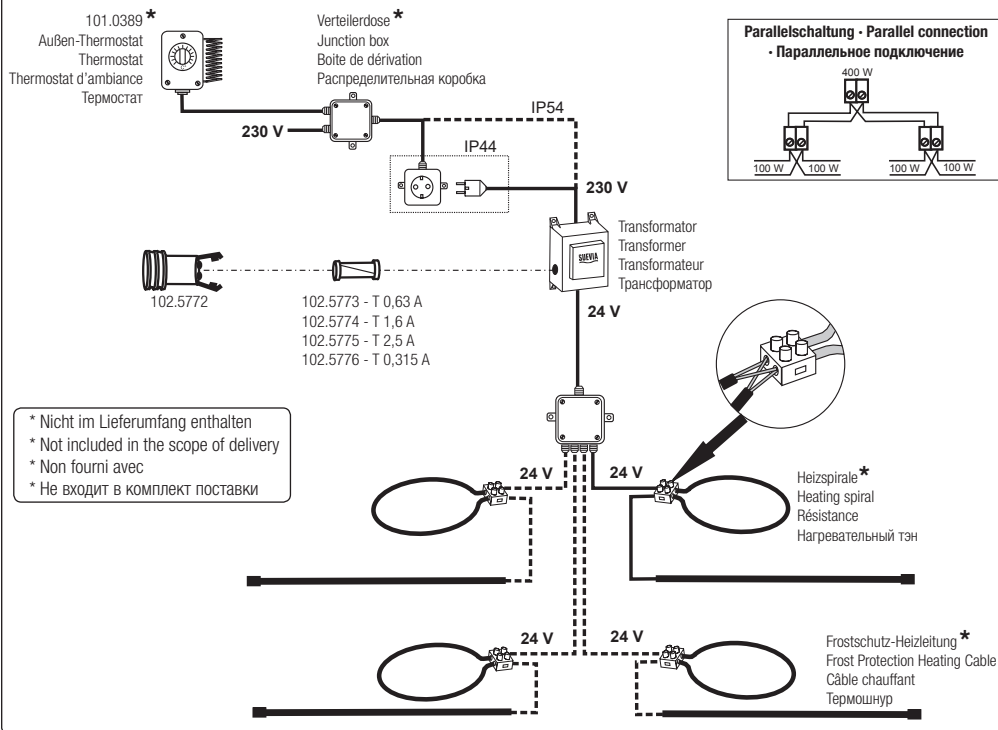


Elektro-Anschluss-Schema · Electrical connection · Schéma de connexion électrique · Схема подключения



SUEVIA



101.0322 · 101.0380
101.0390 · 101.0392

DE Montageanleitung
Transformatoren

EN Installation instructions
Transformers

FR Instructions de montage
Transformateurs

RU Инструкция по монтажу
Трансформаторы

Ersatzteilliste · Spare Parts · Pièces Détachées · Запчасти

Best.-Nr. Ref. Артикул	Typ Type Designation Тип	Sicherung Fuse Fusibles Предохранитель	Sicherungshalter Holder Titulaire Корпус предохранителя
101.0322	230/24 V, 50 W	102.5776	T 0,315 A
101.0380	230/24 V, 100 W	102.5773	T 0,63 A
101.0390	230/24 V, 200 W	102.5774	T 1,6 A
101.0392	230/24 V, 400 W	102.5775	T 2,5 A

SUEVIA HAIGES GmbH

Max-Eyth-Str. 1
D-74366 Kirchheim am Neckar · Germany
Tel. +49 7143 971-0 · Fax +49 7143 971-80
www.suevia.com · info@suevia.com

09/2018 · Technische Änderungen vorbehalten · 104.8026



EAC

Deutsch

Montage

Der Transformator wird möglichst in der Nähe des Tränkebeckens, jedoch außerhalb des Tierbereichs, montiert. Der Anschluss erfolgt an eine Wechselstromsteckdose 230 V.

Hinweise

- Die Leitungen sind so zu verlegen, das sie gegen mechanische Beschädigungen und Beschädigungen durch Tiere wirksam geschützt sind.
- Bei Störung Sicherung überprüfen!
- Überlast führt zum Auslösen der Schmelzsicherung.
- Der integrierte Überhitzungsschutz ist selbstrückstellend nach Abkühlung.

Als Frostschutz für die Wasserzuleitung ist lieferbar:

- Frostschutz-Heizleitung (101.0861) 24 V, 20 W, 2 m
- Frostschutz-Heizleitung (101.1863) 24 V, 30 W, 3 m

Die Leitung mit Heizkabel muss zusätzlich isoliert und vor Verbiß geschützt werden!

Winterbetrieb

Es ist notwendig nur bei kalter Witterung durchgehend zu heizen. Bei geringer Kälte wird die Heizung durch Ziehen des Steckers am Transformator unterbrochen. Wir empfehlen daher den Einbau eines SUEVIA Außen-Thermostat (101.0389). Über **einen** Außen-Thermostat dürfen bis zu:

- max. 40x Transformator 50 W (101.0322)
- oder max. 20x Transformator 100 W (101.0380)
- oder max. 10x Transformator 200 W (101.0390)
- oder max. 5x Transformator 400 W (101.0392)

gesteuert werden.

Max. Leitungslängen:

Querschnitt z.B.: Type NY Y	bis 100 Watt	bis 200 Watt	bis 300 Watt	bis 400 Watt
2,5 mm ²	83 m	42 m	28 m	21 m
4,0 mm ²	132 m	66 m	44 m	33 m
6,0 mm ²	200 m	100 m	66 m	50 m

Richtwerte. Bitte beachten Sie Kabeldatenblatt und lokale Normen.

Die Montage des Gerätes darf nur von einem autorisierten Fachmann durchgeführt werden. Die jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien sind zu beachten.

English

Installation

The transformer has to be installed as close as possible to the drinking bowl, but out of reach of the animals. Connection is made to an AV plug 230 V.

Instructions

- To avoid biting and other damages through animals the electric cables has to be installed out of reach of animals.
- In case of interferences check the safety fuse!
- Safety fuse triggers in case of overload.
- The integrated safety fuse is resetting automatically after cooling down.

For protection of the the water line against frost are available:

- Frost Protection Heating Cable (101.0861) 24 V, 20 W, 2 m
- Frost Protection Heating Cable (101.1863) 24 V, 30 W, 3 m

The water line pipes with the cable have to be insulated and protected against animals' bites!

Use in Winter Season

Only cold weather conditions require constant heating. When it is not so cold outside, heating can be interrupted by drawing out the transformer's plug. As alternative to this we recommend to install a SUEVIA Thermostat (101.0389). With **one thermostat** the following amount of SUEVIA Transformers can be operated:

- max. 40 x transformer 50 W (101.0322)
- or max. 20 x transformer 100 W (101.0380)
- or max. 10 x transformer 200 W (101.0390)
- or max. 5 x transformer 400 W (101.0392)

Max. cable lengths:

Section e.g. Type NY Y	till 100 Watt	till 200 Watt	till 300 Watt	till 400 Watt
2,5 mm ²	83 m	42 m	28 m	21 m
4,0 mm ²	132 m	66 m	44 m	33 m
6,0 mm ²	200 m	100 m	66 m	50 m

Guidelines. Please note cable data sheets and local standards.

All installation, maintenance and inspection works must be carried out by an authorised and qualified specialist. Local norms must be respected.

Français

Montage

Installer les transformateurs à la distance recommandée pas loin des abreuvoirs, mais hors de la portée des animaux. Le raccordement électrique se fait à l'aide d'une prise de courant 230 V.

Instructions

- Pour empêcher les morsures et les endommagement par les animaux les câbles électriques doit être installés hors de portée des animaux.
- En cas des messages d'erreurs contrôler le disjoncteur différentiel !
- Le dispositif de coupe-circuit fusible se déclenche en cas de surcharge.
- Après le refroidissement du transformateur, le coupe-circuit fusible intégré se réenclenche automatiquement.

Pour la protection de l'arrivée d'eau, il est également conseillé d'utiliser un câble chauffant :

- Câble chauffant (101.0861) 24 V, 20 W, 2 m
- Câble chauffant (101.1863) 24 V, 30 W, 3 m

Les câbles chauffants doivent être isolés et protégés contre les morsures d'animaux.

Utilisation hivernale

La mise en route permanente de la résistance n'est nécessaire qu'en cas de gelée. Aux intersaisons le chauffage pourra être mis hors service en débranchant la prise du transformateur. Pour automatiser la mise en route du transformateur, il est possible de le relier à un thermostat d'ambiance SUEVIA (101.0389). A **un thermostat d'ambiance** peuvent être branchés :

- max. 40 Transformateurs 50 W (101.0322)
- ou max. 20 Transformateurs 100 W (101.0380)
- ou max. 10 Transformateurs 200 W (101.0390)
- ou max. 5 Transformateurs 400 W (101.0392)

Longueurs de câble maximales :

Section par ex. Type NY Y	jusqu'à 100 Watt	jusqu'à 200 Watt	jusqu'à 300 Watt	jusqu'à 400 Watt
2,5 mm ²	83 m	42 m	28 m	21 m
4,0 mm ²	132 m	66 m	44 m	33 m
6,0 mm ²	200 m	100 m	66 m	50 m

Directives. Veuillez respecter les données des câbles et les normes locales.

Toutes les opérations de montage, d'entretien et de révision doivent être effectuées exclusivement par un personnel qualifié et autorisé. Respectez les normes locales.

Русский

Монтаж

Трансформатор монтируется на рекомендуемом инструкцией расстоянии от поилки, вне досягаемости к нему животных. Для подключения требуется розетка переменного тока 230 В.

Инструкции

- Провода следует защитить металлическими коробами от повреждений их животными.
- При появлении неполадок проверьте предохранители!
- При перенапряжении срабатывает предохранительный выключатель защиты от перегрева.
- После того как трансформатор остывает, встроенный предохранительный выключатель защиты от перегрева снова переключается.

В качестве защиты водопровода от замерзания прокладывается термолент:

- Термолент (101.0861), 24 В, 20 Вт, 2 м
- Термолент (101.1863), 24 В, 30 Вт, 3 м

Трубы и термолент следует дополнительно утеплить, а в местах досягаемости их животными – защитить металлическими коробами.

Работа в зимних условиях

Постоянное отопление поилок необходимо только в зимнее время. В более тёплое время отопление можно периодически отключать, вытаскивая вилку трансформатора из розетки. Для автоматического включения и выключения трансформатора можно установить термостат (101.0389). Через **один** термостат подключаются:

- максимум 40 трансформаторов 50 Вт (101.0322)
- или максимум 20 трансформаторов 100 Вт (101.0380)
- или максимум 10 трансформаторов 200 Вт (101.0390)
- или максимум 5 трансформаторов 400 Вт (101.0392)

Максимум допустимая длина электрокабеля:

Сечение провода напр.: Type NY Y	до 100 Вт	до 200 Вт	до 300 Вт	до 400 Вт
2,5 mm ²	83 м	42 м	28 м	21 м
4,0 mm ²	132 м	66 м	44 м	33 м
6,0 mm ²	200 м	100 м	66 м	50 м

Местные нормы могут отличаться от приведенных выше показателей.

Установка, проверка и ремонт оборудования должна проводиться исключительно специалистом-электриком! Учитывайте принятые местные нормы.